



# TANZANIE & ZANZIBAR

Savane africaine et paradis turquoise

17 jours



Voyages  
**traditours**  
au cœur des traditions

# Votre itinéraire de 17 jours

Du 26 septembre au 12 octobre 2025

## Jour 1 | Départ de Montréal

Rencontre avec notre accompagnateur de l'équipe Traditours à l'aéroport de Montréal. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol à destination du Kilimandjaro. Repas et nuits à bord.

## Jour 2 | Kilimandjaro - Région d'Arusha (Tanzanie)

Dès notre arrivée à l'aéroport du Kilimandjaro, en Tanzanie, nos guides-chauffeurs nous accueilleront pour nous faire vivre un voyage inoubliable. Transfert vers notre lodge pour passer une nuit de repos. Installation et nuit au lodge.



## Jour 3 | Région d'Arusha - Parc national de Tarangire

Déjeuner. À bord de nos véhicules 4 x 4, nous prendrons la route vers le parc national de Tarangire pour notre première journée de safari au cœur de la savane africaine! À notre arrivée, nous ferons une pause-café. Dîner dans ce parc qui a su conserver toute son authenticité et sa beauté. D'une superficie de 2 850 km<sup>2</sup>, il a été déclaré parc national en 1970 et fait partie de l'immense écosystème de la steppe masai. Entourant la vallée de la rivière Tarangire, le paysage est principalement constitué de savane arborée. Les baobabs, arbres facilement reconnaissables par la largeur exceptionnelle de leur tronc pouvant aller jusqu'à 30 m, abondent dans la partie nord. Le site abrite une très forte concentration d'animaux, notamment des éléphants, migrant vers le dernier point d'eau permanent de la région : la rivière Tarangire. Pour les oiseaux migrateurs venus d'Europe, le parc constitue également un important lieu d'hivernage. Route vers notre campement, situé dans l'enceinte même du parc de Tarangire. Arrivée et installation. Depuis les terrasses, nous bénéficierons d'une vue imprenable sur les plaines ainsi que sur les lacs Manyara et Burunge, un paysage à couper le souffle! Souper et nuit au campement.

### ★ À ne pas manquer

- Safari en véhicule 4 x 4 dans le parc national de Tarangire, au cœur de la savane africaine
- Dîner dans le parc
- La vue imprenable sur les plaines et les lacs à partir du campement



## Jour 4 | Parc national de Tarangire

Déjeuner. Journée complète de safari afin de poursuivre la découverte des vastes paysages de ce parc spectaculaire. Avec nos guides-chauffeurs, nous tenterons d'observer les différents habitants de ses plaines vallonnées : éléphants, zèbres, girafes, buffles, impalas, phacochères, dik-diks, élands du Cap, bubales de Coke, lycaons, grands koudous et peut-être quelques grands prédateurs. Dîner pique-nique dans la brousse. Retour au campement en fin d'après-midi pour contempler le coucher de soleil. Souper. Nuit au campement.

### ★ À ne pas manquer

- Journée complète en safari avec guides-chauffeurs
- Les animaux africains : éléphants, buffles, impalas... et bien plus!
- Le coucher de soleil dans le parc de Tarangire



## Jour 5 | Parc national du lac Manyara - Région de Karatu

Déjeuner. Nous traverserons le Tarangire et continuerons notre safari en direction du parc national du lac Manyara qui possède une importante biodiversité protégée. Il s'agit d'un sanctuaire majeur pour plus de 400 espèces d'oiseaux différentes, dont d'imposantes colonies de flamants roses et de cigognes. La diversité des paysages y est incroyable! Savane arborée, forêt sèche plus clairsemée et prairies abritent, entre autres, des troupeaux de buffles, girafes et éléphants. La forêt tropicale dense est le territoire des singes, dont la concentration est l'une des plus élevées au monde. Le pays des « vertes collines d'Afrique », plus particulièrement, les falaises de la vallée du Grand Rift et le scintillement des eaux du lac étaient très chers à l'écrivain Ernest Hemingway dans les années 1930. Pique-nique dans ce cadre magnifique où il n'est pas rare d'observer gnous et zèbres sur les berges et, si nous sommes chanceux, des lions qui passent le plus clair de leur temps dans les arbres. Route vers la région de Karatu. En chemin, nous ferons un arrêt dans un atelier de sculpture sur bois d'ébène et d'acacia, afin d'admirer leurs créations. Arrivée et installation dans notre lodge situé au sommet d'une colline dominant la région. Souper. Nuit au lodge.

### ★ À ne pas manquer

- Le parc national du lac Manyara pour observer son importante biodiversité protégée
- Dîner pique-nique sur le bord du lac
- Visite d'un atelier de sculpture sur bois et découverte des créations locales



## Jour 6 | Région de Karatu - Lac Eyasi - Région de Karatu

Départ matinal et déjeuner en cours de route vers le lac Eyasi à la rencontre du premier peuple connu de Tanzanie : les Hadzabes. Fiers de leurs traditions, ils restent exclusivement chasseurs-cueilleurs et refusent d'adopter un mode de vie qui n'est pas le leur. De nos jours, cette communauté ne compte que 1 000 individus, dont seuls 300 à 400 d'entre eux vivent encore selon le mode de vie de leurs ancêtres. Ce peuple reste à part, tant du point de vue génétique que du point de vue linguistique. En effet, leur langue, que nous aurons l'occasion d'entendre, est caractérisée par des « clics », sons qu'ils produisent avec la langue ou les lèvres. Arrivée au village et accueil. Départ à pied, accompagnés d'un guide local, pour en apprendre plus sur les activités qui rythment leur journée : cueillette et chasse de petits mammifères, d'oiseaux, voire de petites antilopes. Refusant de cultiver et d'élever des animaux, ces archers hors pairs vivent au jour le jour et au gré de leurs activités. Ensuite, nous ferons la rencontre des Datogas, une tribu d'artisans habiles reconnus pour leur savoir-faire de forgerons. Ils réalisent des pointes de flèches et de lances, ainsi que divers outils pour faire du troc avec les autres tribus. Anciens nomades, ils sont aujourd'hui sédentaires et vivent des échanges de leurs oeuvres. En chemin, courte découverte d'une plantation de café. Retour au lodge pour le dîner. Cet après-midi, nous visiterons une école des environs. Retour au lodge afin de relaxer. Rendez-vous au soleil couchant pour assister à un spectacle privé de danses et de chants avec les Sangomas. Souper et nuit au lodge.

### ★ À ne pas manquer

- Rencontre avec les Hadzabes, peuple de chasseurs-cueilleurs de Tanzanie
- Promenade à pied avec un guide pour en apprendre plus sur les activités des Hadzabes
- Rencontre avec les Datogas, tribu de forgerons
- Visite d'une école des environs
- Spectacle de danses et de chants avec les Sangomas dans la région de Karatu



## Jour 7 | Zone de conservation de Ngorongoro

Déjeuner. Départ vers le cratère du Ngorongoro pour une journée de safari. Cette caldeira de 20 km de diamètre est la plus grande du monde. Classée patrimoine mondial de l'UNESCO, elle est le refuge d'une faune et d'une flore exceptionnellement riches, comprenant de nombreuses espèces menacées à l'échelle mondiale. Il s'agit également du lieu de passage de la migration annuelle des gnous, zèbres, gazelles de Thomson, gazelles de Grant et autres vers les plaines du nord. Nous explorerons ce paradis animalier sans nul autre pareil en espérant voir le « big five » : buffles, éléphants, léopards, lions et rhinocéros. Dîner pique-nique. Route vers notre campement. Arrivée et installation. En soirée, promenade à pied escortée par des Masaïs jusqu'au sommet d'un kopje, colline sur laquelle se dresse d'imposants rochers, pour admirer les grandes plaines à la lumière du soleil couchant. Aux confins de ces grands espaces, sur le toit du monde, nous sera servi un cocktail accompagné de petites bouchées. Souper et nuit au campement.

### ★ À ne pas manquer

- Journée de safari dans le cratère de Ngorongoro, reconnu pour sa faune et sa flore exceptionnelles
- Promenade à pied en soirée en compagnie de Masaïs
- Sur le toit du monde, cocktail et petites bouchées



## Jour 8 | Zone de conservation de Ngorongoro

Déjeuner. Journée de safari dans cette réserve protégée constituée du massif du Ngorongoro, de cratères et de plateaux d'origine volcanique faisant partie de la vallée du Grand Rift. Contrairement aux parcs nationaux, l'aire de conservation du Ngorongoro permet aux Masaïs, éleveurs et guerriers semi-nomades, de rester sur leur terre et de faire perdurer le mode de vie de leurs ancêtres. Sur cette vaste étendue de près de 8 500 km<sup>2</sup>, l'homme vit en harmonie avec la faune avoisinante, regroupé notamment dans des villages typiques masaï. Cette zone très peu urbanisée et peuplée ne manque cependant pas d'intérêts avec le rocher Nassera, un curieux mégalithe de 100 m de haut gisant au milieu des plaines et dévoilant la trace d'hommes qui y ont vécu depuis la Préhistoire, ou encore les sables mouvants. Puis, découverte du site archéologique, l'un des plus importants complexes de sites préhistoriques d'Afrique de l'Est, et des gorges d'Olduvai. Visite de son musée. Dîner de spécialités locales dans la région de Ndutu. Poursuite de notre découverte de la région en safari, puis retour au campement. Souper et nuit au campement.

### ★ À ne pas manquer

- Journée de safari dans l'aire de conservation du Ngorongoro
- Le site archéologique et les gorges d'Olduvai, berceau de l'humanité
- Dîner de spécialités locales dans la région de Ndutu



## Jour 9 | Zone de conservation de Ngorongoro - Parc national de Serengeti

Déjeuner. Visite d'un village masai traditionnel en cours de route vers le parc national de Serengeti. Aire protégée depuis 1940, il s'agit du plus ancien mais aussi du plus populaire des parcs tanzaniens. Chaque année, au moment de la grande migration, des millions de sabots foulent son sol à la recherche de pâturages et d'eau. Cette « terre aride et étendue », en langue masai, s'étend sur 14 000 km<sup>2</sup> et offre une diversité de paysages incomparables. Savane arbustive, plaines immenses à perte de vue, kopjes contrastant aux espaces boisés et aux régions vallonnées, se succéderont. C'est dans ce parc que la concentration de félins est la plus forte. Nous serons possiblement les spectateurs de la lutte des prédateurs contre leurs proies. Dîner pique-nique au cœur du parc. Après-midi de safari dans le Serengeti. Arrivée et installation dans notre campement mobile installé au cœur du Serengeti. Souper servi dans une ambiance conviviale sous une grande tente. Fin de soirée à la lumière des lampes à pétrole autour du feu de camp. Nuit au campement.

### ★ À ne pas manquer

- Visite d'un village masai traditionnel en route vers le parc national de Serengeti
- Après-midi de safari dans le Serengeti
- Souper servi sous la tente et feu de camp



## Jour 10 | Parc national de Serengeti - Réserve privée de Grumeti

Au lever du jour, possibilité d'effectuer un safari en montgolfière (en option). Déjeuner. Poursuite de notre safari à la découverte du parc national de Serengeti, nous offrant un bel aperçu de ce lieu resté encore intact de nos jours. Dîner barbecue dans la brousse. Route vers notre campement, situé à la lisière du parc, dans la région de Grumeti. En cours de route, nous ferons un arrêt pour observer des hippopotames. Arrivée et installation. Moment de détente au campement. Depuis la piscine, nous aurons une vue imprenable sur les plaines du Serengeti. Les grands espaces caractéristiques de ses plaines procurent à quiconque un immense sentiment de liberté. Souper et nuit au campement.

### ★ À ne pas manquer

- Safari en montgolfière (optionnel)
- Dîner barbecue dans la brousse
- Observation des hippopotames
- Depuis la piscine, vue imprenable sur les plaines du Serengeti



## Jour 11 | Réserve privée de Grumeti

Déjeuner. Départ pour une randonnée pédestre dans la réserve en compagnie de notre guide et d'un ranger. Notre itinéraire sera rythmé par les pistes d'animaux que nous croiserons. La faune est particulièrement variée dans cet endroit exceptionnel : zèbres, éléphants, gnous, buffles, etc. auront laissé des traces que nous nous ferons un plaisir d'observer. Retour au campement. Dîner. Temps libre en après-midi, afin de profiter des installations des lieux. Souper. En début de soirée, embarquement à bord des véhicules du campement pour un safari nocturne. Ce sera l'occasion d'apercevoir les félins traquant leur proie ou d'autres animaux qui ne sortent de leur cachette qu'à la nuit tombée. Une aventure unique et rare que seules quelques réserves proposent. Retour et nuit au campement.

### ★ À ne pas manquer

- Randonnée pédestre en compagnie d'un guide et d'un ranger
- Après-midi libre pour profiter du campement
- Safari nocturne en jeep, une expérience unique



## Jour 12 | Réserve privée de Grumeti - Fort Ikoma - Stone Town (Zanzibar) (vol intérieur)

Déjeuner. Transfert à l'aérodrome de Fort Ikoma, situé en pleine savane. Envol à destination de l'île d'Unguja sur l'archipel de Zanzibar. Dîner (boîte à lunch). Arrivée et accueil. Transfert à Stone Town, cœur historique de l'île, et installation à notre hôtel. Fin de journée libre afin de profiter de toute l'effervescence de la ville. Souper en terrasse, au coucher du soleil. Nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Fin de journée libre à Stone Town (Zanzibar)
- Souper en terrasse, au coucher du soleil



## Jour 13 | Stone Town - Route des épices - Kiwengwa

Déjeuner à l'hôtel. Visite guidée de Stone Town, la vieille ville de Zanzibar. Accompagnés de notre guide local, nous découvrirons l'histoire de la ville à travers toutes les richesses qu'elle recèle. Nous verrons, entre autres, l'église anglicane située sur l'ancien marché aux esclaves ainsi que le bouleversant monument commémorant cette pratique qui a perduré jusqu'en 1873. Puis, découverte de la maison des merveilles, le plus haut bâtiment de Stone Town, le musée retraçant toute l'histoire du Sultanat et de leurs palais, le vieux fort devenu aujourd'hui un lieu paisible et un véritable centre culturel ainsi que l'ancien dispensaire, symbole de l'architecture multiculturelle de la vieille ville. Son marché animé avec ses étals colorés de fruits, de poissons et d'épices ainsi que ses ruelles étroites dans lesquelles dominent des portes remarquables nous charmeront. Dîner au restaurant. Route pour rejoindre la côte est de l'île de Zanzibar. En chemin, nous emprunterons la route des épices à l'ouest de l'île, qui est placée au premier rang mondial en termes d'exportation. Dans la région qui borde la forêt Masingini, la plus agricole de l'île, nous découvrirons les plantations d'arbres fruitiers, les cocoteraies géantes et « les 100 épices » qui ont fait la réputation de Zanzibar : clou de girofle, cardamome, cumin, coriandre, muscade, citronnelle, vanille, etc. Nous apprendrons comment cuisiner certaines de ces épices, mais aussi leurs origines et leurs vertus médicinales. Transfert, arrivée et installation dans nos bungalows situés au nord de l'île, le village de Kiwengwa, pour trois nuits. Souper et nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Visite guidée de Stone Town, incluant ses marchés
- La route des épices à l'ouest de l'île de Zanzibar
- Découverte des plantations d'arbres fruitiers et « les 100 épices »



## Jour 14 | Safari bleu - Kiwengwa

Déjeuner. Départ de l'hôtel et embarquement en boutre pour la découverte des nombreux îlots et bancs de sable restés inhabités. Navigation vers un banc de sable où sera servi le dîner à base de plats traditionnels et fruits de saison (boissons incluses). Baignade et plongée afin de voir de plus près les splendides fonds marins. Retour en fin d'après-midi pour admirer le coucher du soleil sur l'Océan Indien. Retour, souper et nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Navigation parmi les nombreux îlots et bancs de sable de l'océan Indien
- Baignade et plongée à la découverte des fonds marins
- Dîner traditionnel servi sur la plage avec boissons incluses



## Jour 15 | Kiwengwa

Déjeuner et dîner à l'hôtel. Journée libre afin de profiter des activités et des installations de l'hôtel à notre guise. Souper d'au revoir avec vue sur la mer. Nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Journée libre pour profiter des installations de l'hôtel à notre guise
- Souper d'au revoir avec vue sur la mer



## Jour 16 | Kiwengwa - Zanzibar - Montréal

Déjeuner. Journée libre. Dîner à l'hôtel. Selon l'horaire du vol, transfert vers l'aéroport de Zanzibar. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol à destination de Montréal. Repas et nuit à bord.

## Jour 17 | Arrivée à Montréal

# Prix

<b>Prix par personne en occupation double</b>	<b>12665\$</b>
<b>Rabais paiement par chèque ou paiement bancaire si applicable</b>	<b>-370\$</b>
<b>Prix par personne</b>	<b>12295\$</b>

Le supplément pour une chambre individuelle est de 1295\$. Sur demande, nous pouvons tenter de vous jumeler, sans supplément.

# Inclusions et exclusions

## Inclusions

- Les vols internationaux Montréal / Kilimandjaro & Zanzibar / Montréal
- Les taxes internationales d'aéroports
- Le vol intérieur Fort Ikoma / Zanzibar
- Les taxes nationales d'aéroports
- Le fonds d'indemnisation OPC
- Les taxes et services
- Un accompagnateur de l'équipe Traditours pendant tout le séjour
- Les services de guides-chauffeurs nationaux parlant français durant tout le séjour en Tanzanie continentale
- Les services de guides anglophones lors de certaines activités et safaris
- Les services d'un guide local parlant français à Zanzibar
- Les transferts en autocar climatisé
- Les transports en véhicules 4 x 4 tout confort (4 ou 6 places, de type Land Cruiser) avec toits amovibles, équipés d'un réfrigérateur
- 10 nuitées en Tanzanie : 1 nuit en lodge standard, 2 nuits en lodge de luxe, 6 nuits en campements de luxe et 1 nuit en campement mobile
- 4 nuitées à Zanzibar en hôtels 4\* et 4\* supérieur, dont 3 nuits dans un hôtel situé au bord de l'océan Indien
- Tous les repas, sans exception, tels que mentionnés au programme dont :
  - un dîner de spécialités locales dans la région de Ndutu
  - un dîner barbecue dans les plaines du parc de Serengeti
  - un dîner traditionnel sur les plages de sable blanc de l'Océan Indien
  - un souper d'au revoir à Kiwengwa
- Tous les activités, visites, excursions et droits d'entrée mentionnés au programme, dont :

## PARCS NATIONAUX ET RÉSERVES NATURELLES

- 2 journées de safari en 4 x 4 sur les pistes du parc national de Tarangire qui abrite de grands troupeaux d'herbivores

- 1 journée de safari en 4 x 4 dans le parc national du lac Manyara, sanctuaire majeur pour les oiseaux, qui possède une importante biodiversité protégée
- 1 journée de découvertes culturelles aux abords du lac Eyasi à la rencontre des tribus locales
- 1 journée dans la réserve privée de Grumeti avec une randonnée pédestre et un safari de nuit

## Région de Karatu

- Visite d'un atelier de sculpture sur bois
- Courte découverte d'une plantation de café
- Visite d'une école dans la brousse

## Lac Eyasi

- Rencontre avec les Hadzabes, un peuple de chasseurs-cueilleurs aux traditions ancestrales qui nous initiera aux activités quotidiennes
- Rencontre avec les Datogas, d'habiles artisans et forgerons qui vivent du troc avec les autres tribus

## Olduvai

- Agréable promenade escortée par des Masaïs jusqu'au sommet d'un kopje, offrant une vue panoramique sur les grandes plaines au coucher du soleil, avec cocktail et petites bouchées

## Zone de conservation du Ngorongo

- Visite d'un village traditionnel masaï et échange avec ce peuple d'éleveurs et guerriers semi-nomades

## Stone Town

- Tour guidé de la vieille ville : nous verrons, entre autres, l'église anglicane, l'ancien marché aux esclaves, le monument commémoratif de l'esclavage, la maison des merveilles, le musée du Sultanat et de leurs palais, le vieux fort, l'ancien dispensaire et son marché animé.

**Note :** les animaux mentionnés tout au long de notre itinéraire vivent à l'état sauvage et nous ne pouvons pas vous garantir que vous les verrez tous. Cependant, compte tenu des nombreuses journées de safari dans

*diverses régions du pays, il y a de très grandes chances que vous puissiez en observer plusieurs.*

## Exclusions

Les frais d'obtention du visa d'entrée en Tanzanie, l'assurance voyage à Zanzibar (ZIC), le survol en montgolfière du parc national de Serengeti (en option), les pourboires et les dépenses personnelles.

## Options

Un safari en montgolfière, au dessus du parc national de Serengeti, au lever du jour.

# Les coups de coeur Voyages Traditours inclus:

---

- ♡ Spectacle de danses et de chants avec les Sangomas dans la région de Karatu
- ♡ 2 journées de safari en 4 x 4 dans la zone préservée de Ngorongoro, avec entre autres le cratère, la vallée du Grand Rift, le rocher Nasseru, des villages typiques masai et les gorges d'Olduvai
- ♡ 2 journées de safari en 4 x 4 consacrées au parc national de Serengeti, lieu de passage de la grande migration, un phénomène naturel spectaculaire!
- ♡ Visite d'une ferme d'épices qui éveillera tous nos sens!
- ♡ Découverte en boutre des nombreux îlots de sable blanc de l'Océan Indien et plongée en apnée pour explorer les splendides fonds marins.\*

(\*) si les conditions météorologiques le permettent

# VOTRE VOYAGE, VOTRE FORMULE



## NOS CIRCUITS



### Petits groupes

Explorez le monde dans l'ambiance conviviale d'un groupe de 20 voyageurs au maximum.



### Traditours Flex

Profitez de moments de liberté pour explorer le pays visité à votre rythme.



### Solos & Célibataires

Découvrez les plus beaux coins de la planète en étant entouré d'autres voyageurs solos.



### Voyages organisés en ski et à vélo

Énergisez-vous grâce à notre gamme de voyages actifs, en ski et à vélo.



### Randonnées

Comblez vos envies d'aventures avec nos itinéraires axés sur la marche à pied.



### Destination mystère

Vivez l'expérience mémorable de partir sans connaître la destination !



### Moto

Sillonnez les plus belles routes du monde avec un groupe de passionnés.



## NOS CROISIÈRES



### Croisières maritimes

Combinez la visite de villes et de sites naturels d'exception.



### Croisières fluviales

Naviguez au cœur des régions les plus pittoresques d'Europe.



### Combinés Terre & Mer

Combinez l'expérience d'un circuit terrestre et d'une croisière en un seul voyage.



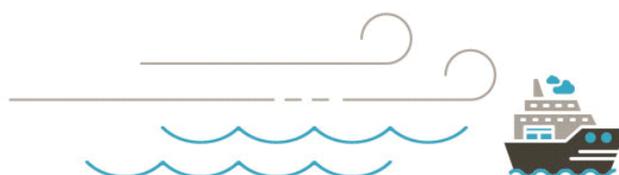
### Traversées océaniques

Profitez d'une traversée océanique en direction d'une région du monde qui vous fait rêver.

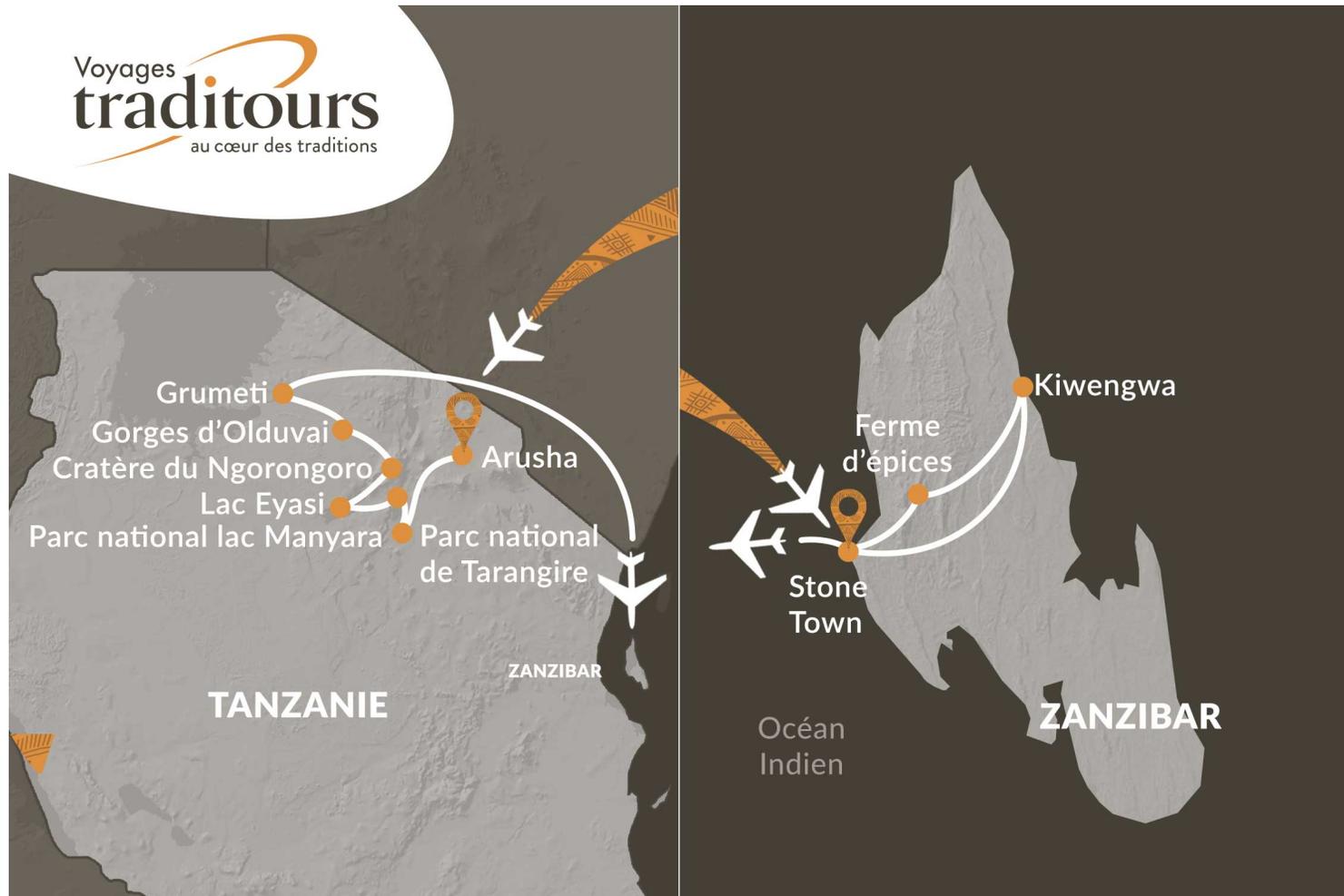


### Croisières en catamaran

Accédez à des endroits souvent méconnus et admirez des paysages idylliques.



# Votre itinéraire en image



## Les plus Traditours

- + Des DOCUMENTS informatifs illustrés sur les régions visitées (par couple ou par participant voyageant seul).
- + Le SOUVENIR d'un voyage inoubliable au cœur des traditions!
- + Les TRANSFERTS en autobus de Québec.  
<https://traditours.com/nos-services#TransfertAutobus>
- + Une OFFRE spéciale hôtel aéroport de Montréal et stationnement.  
<https://traditours.com/nos-services#HotelStationnement>
- + La possibilité de compenser les émissions de CO2 de nos voyages en plantant des arbres.  
<https://traditours.com/compensation-carbone-voyage>
- + Programme de reconnaissance Passeport Fidéli-T  
<https://traditours.com/passeport-fideli-t>

TAN0066 | Document généré le samedi 14 décembre 2024 00:56

**Nos conseillers sont disponibles pour répondre à vos questions !**

TRADITOURS.COM

info@traditours.com

**BUREAU DE LAVAL**

1575, boul. de l'Avenir  
bureau 150  
Laval, H7S 2N5

514 907-7712

**BUREAU DE QUÉBEC**

1305, boul. Lebourgneuf  
bureau 120  
Québec, G2K 2E4

418 907-9595

Voyages  
**traditours**<sup>ANS</sup>  
circuits et croisières